

英迪拉·甘地传

二十世纪军政巨人百传

One Hundred Biographies of
Political and Military Gigants
in the 20th Century

印 克里尚·巴蒂亚 / 著
吴可仁 / 译



20 世纪军政巨人百传

印度女杰

——英迪拉·甘地传

[印度] 克里尚·巴蒂亚 著

吴可仁 译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

20 世纪军政巨人百传/宋长琨主编, —长春: 时代文艺出版社, 2001.12

ISBN 7-5387-1629-7

I. 20… II. 宋… III. 军政人物—列传—世界 IV. 1247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 080903 号

20 世纪军政巨人百传

印度女杰——英迪拉·甘地传

主 编: 宋长琨

责任编辑: 叶天洪

出 版: 时代文艺出版社
(长春市人民大街 124 号)

发 行: 时代文艺出版社

印 刷: 吉林省委党校印刷厂
北京市业和印务有限公司

开 本: 850 × 1168 32 开

印 张: 13.5

版 次: 2003 年 11 月第 2 版

印 次: 2003 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 5000 册

书 号: ISBN 7-5387-1629-7

全套定价: 1390 元 **单册定价:** 27.80 元

二十世纪 军政巨人百传

- 列宁传
- 奥尔布赖特传
- 巴顿传
- 丘吉尔传
- 希特勒传
- 基辛格传
- 英迪拉·甘地传
- 罗斯福传
- 科尔传
- 孙中山传
- 撒切尔夫人传
- 朱可夫传
- 卡斯特罗传
- 斯大林传
- 小布什传
- 马歇尔传
- 尼赫鲁传
- 卡扎菲传
- 墨索里尼传
- 阿拉法特传
- 布莱尔传
- 叶利钦传
- 山本五十六传
- 希拉克传
- 小泉纯一郎传
- 沙龙传

二十世纪 军政巨人百传

- 戈林传
- 尼克松传
- 麦克阿瑟传
- 贝·布托传
- 戈培尔传
- 曼德拉传
- 侯赛因传
- 铁托传
- 艾森豪威尔传
- 西哈努克传
- 密特朗传
- 戈尔巴乔夫
- 戴高乐传
- 萨达姆传
- 隆美尔传
- 姆克·甘地传
- 施罗德传
- 格林斯潘传
- 赫鲁晓夫传
- 蒙哥马利传
- 普京传
- 杜鲁门传
- 肯尼迪传
- 李光耀传

责任编辑：叶天洪

封面设计：严浩

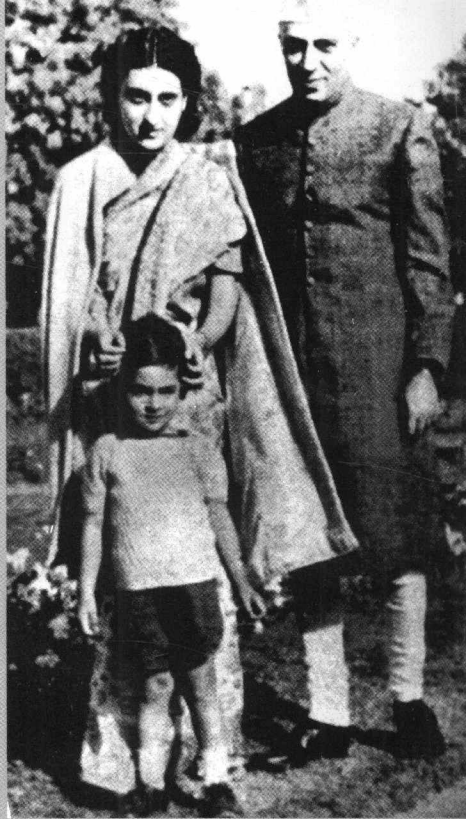
策划：严锺



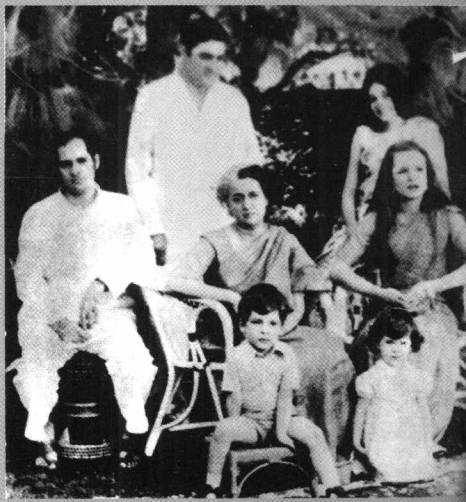
英迪拉·甘地夫人（1917-1984）在1966年1月当选为总理。

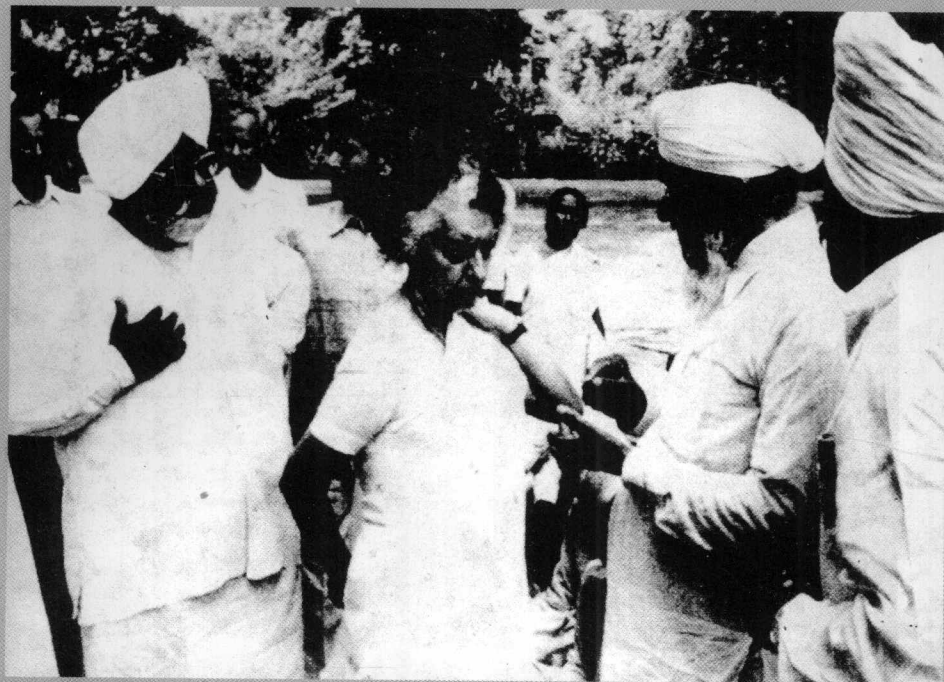


少年时期的英迪拉·甘地。



英迪拉·甘地与家人在一起。





甘地夫人和锡克教徒交谈。





1966年，印度总理英·甘地访问苏联，就越南问题同苏联总理柯西金（右）、外交部长葛罗米柯（左）举行会谈。

印度新总理拉吉夫·甘地——在此前一直是一名商用飞机的驾驶员——正准备点燃他母亲英迪拉·甘地夫人的火葬堆。





前言

为一个还在当权的政界领袖写传记，素来是一件很困难的事，为英迪拉·甘地这样的人写传记尤其是一个容易得罪人的工作，因为英迪拉是一向不容许别人研究她的私生活的，她只肯让人家探讨合乎她执行总理职责这部分的思想与活动。

1946年，我作为记者从拉合尔来到德里；大约在同时，甘地夫人与她那已经闻名于世的父亲也来到了德里，那是她父亲就任总理的前一年。我最早报道任务之一就是随访贾瓦哈拉尔·尼赫鲁，当时他正领导着德里制宪会议从事着制定自由印度宪法的工作，或者到全国各地去旅行，处理种种错综复杂的、有关民族独立的新问题。当我回顾这一时期时，我就会为那时候几乎没有人注意到贾瓦哈拉尔的女儿而感到惊奇。她贴身跟随她父亲，看来似乎湮没无闻。在德里的最后几年里我采访过或者分析过当时的大多数重大的政治动态。甘地夫人作为她父亲国务上行动的负责人和非正式顾问，和其中很多事情都有直接或间接的关联。然而，即使这样，要辨认出她这特殊的角色总还要作出特别大的努力。她，正如她自己所说的，亦即本书所得出的结论，一向是一个异常孤僻的人。

在这本传记的撰写过程中，除了根据我自己所了解的她的一些个性，和过去的以及现在的事情之外，还访问了许多人，他们有些和甘地夫人或者和她的父亲一起工作过，有些是和尼赫鲁一家接近过的，还有些是在本书中提到的那些重要事情中起过作用



的人。在选择访问对象时，他们的正直和诚实的声誉以及他们对重要资料的掌握，都是同样重要的考虑因素。我虽然和甘地夫人会过几面，但是，这种直接访问的可靠性受到我自己眼光的局限，有两个理由：第一，我不希望本书仅仅是或主要是为了像总理自己所认为的那样叙述她的生平；第二，我相信，依赖直接访问而超过某种限度时，会限制作者作出独立评价的视野。

我关心时事和创造时事的人，那是从我作为印度的政治专栏作家以及后来担任一家主要的英语日报的编辑的年月开始的。由于这些工作身份，我在德里接近过一些很小很小的政治圈子。但是，我一直留神我自己和那些政界上层人士之间保持一定的距离，在将近三十年的时间里，作为一名记者，我竭力避免和政界领袖过于密切，避免成为某个当权人物的“心腹之友”。我认为，尽管这种同当权人物的接近，格外有利于洞察事情的真相，但如果因而削弱记者职业上的独立性的话，那么付出的代价也未免太大了。因此在写本书时，我出于自己素来的习惯，严格要求自己能客观公正地对待所要写的人物。在为本书搜集材料时，我既会见支持甘地夫人的人，也同样会见反对她的人。在评价材料时，我自觉地力图注意不让她所获得的大量成就影响我对她的失败的判断。反之亦然。最近七年里我虽然时常回国旅行，但我希望在美国定居这一事实能使我的这本传记格外客观。我的目标一向是尽可能客观地叙述印度总理的生平。

我很抱歉，不能面面俱到地对帮助我写这本书的人一一致谢。然而，我很高兴在此对普雷格出版公司华盛顿办事处的主编和董事长洛伊斯·德克尔·奥尼尔给我的帮助表示谢意。奥尼尔夫人和她丈夫全家人曾在印度居住多年，她为本书提出许多宝贵意见和恰当的问题，总的说来，使得我写起来更为顺利。

1974年2月于华盛顿



目 录

第一部 历史大潮的交融	1
一、尼赫鲁家诞生一个女儿	3
二、“新的生命”	32
三、一位总理所受的教育	82
四、婚 事	111
第二部 自由与政治	161
五、监狱生涯	163
六、特别的见习时期	182
第三部 执政岁月	221
七、死亡与继任	223
八、击垮政敌和站稳脚跟	247
九、“世界上最有权势的女人”	281
十、巴基斯坦与孟加拉之争	321
十一、“一个异常孤僻的人”	358

第一部

历史大潮的交融



一、尼赫鲁家诞生一个女儿

当时那些在场的人都记得，英迪拉诞生的那一天，阳光明媚，凉爽宜人。从附近恒河飘来的弥漫在阿拉哈巴德上空的晨雾刚刚散去，只见一片晴空，万里无云。这是印度北方一年中最爽气、可爱的日子，这时人们都喜欢晒着暖和的太阳，在户外度过大半天。

被尼赫鲁家称作“欢喜宫”的那所有着凉台的平房，占地很广，它的花园像往常一样显得可爱。在几个星期前花匠刚把大片杂交的庚申蔷薇花坛修剪得整整齐齐，细心地给这种精心培植的名花施了第一次肥料。往常要到圣诞节方才是万紫千红的花坛，现在已被收拾得十分美丽，好几种多年生植物和匍匐植物都已经开花。欢喜宫前草坪旁的柠檬树花枝招展，香气扑鼻，露出了不少刚结好的柠檬。在欢喜宫的后部，仆人们住的下房附近，一行行的番木瓜树上的果子正熟。从大芒果树黑油油发光的簇叶中，不时飞出了喳



喳叫的黄绿色鹦鹉，它们正在争吃阿拉哈巴德闻名的新鲜番石榴。

1917年11月19日的那一天，欢喜宫花园里除了花匠在用柔软的山羊皮袋取水浇菜畦和玫瑰园之外，并没有其他的人。没有人在修剪得一片平坦的草坪上闲步，连草地网球场上也没有一个人影。

欢喜宫内，全家都沉浸在紧张与期盼的气氛中。除了尼赫鲁家的直系亲属外，还有不少堂兄弟姊妹和姑母姨母，连一些远房亲戚都为婴儿的诞生一起赶来了。亲友们焦急不安地坐在那儿，都显出想要帮上一手的样子，但自己也说不清可以帮什么。他们精神十足地赶来赶去，做一些不必要的家务琐碎事，借此说明自己已经到场，并且表示关切。当时正二十八岁，等着做父亲的贾瓦哈拉尔，站在一间宽敞的起居室的一边。即使装出一副漫不经心的神气，但他显然是局促不安和忧心忡忡的。作为一家之长，贾瓦哈拉尔的父亲莫蒂拉尔·尼赫鲁，也像其他人一样在家中焦急地等待着。这是他心爱的独生子将有的第一个孩子。和“贾瓦哈”（家里人这样称呼他）不同，莫蒂拉尔不时地与周围的人说说笑话，显得镇定自若、心情愉快，一如平时那样能够克制自己，遇事从容。他毕竟为孙女



的诞生安排停当；并且，像往常一样不吝钱财，把事情考虑得无微不至。

医生和护士穿过平房当中的院子，来为产妇接生。按常规，孕妇临盆是不住当地公立医院的，而是在家里分娩的。不过从安排上讲，有一件事肯定不同寻常。信印度教的女子通常是回娘家生第一个孩子的。娘家在临产前几个月照料孕妇，承担分娩的全部费用，然后再把产妇送回婆家。这种社会义务的重要性，仅次于为新嫁娘准备一份可观的嫁妆。之所以会有这种安排是因为人们一般认为，新媳妇生第一个孩子的时候，恐怕还不曾在婆家确立自己的地位。人人都说，婚后不过二十个月，年仅十八岁的卡麦拉在尼赫鲁家多少仍会被当作外人看待，而如果能在她父母所在的德里生第一个孩子的话，那也许会更愉快些。不过莫蒂拉尔对他年轻的儿媳妇的感情深切而真挚，他早就执意要她留在阿拉哈巴德坐月子，他能在该地请到当时最好的英国医生。

是一位苏格兰医生为产妇接生的，他给人们带来了期待已久的消息。他摇摇摆摆地穿过院子，走到贾瓦哈拉尔站着的地方宣布说：“是个漂亮的姑娘，先生。”